1893

BULLETIN NO. 8.

DE LA

Bibliothèque et du Musée

. . . . DU . . . .

COLLÈGE SAINT-LAURENT

PRES DE MONTREAL, CANADA.

BULLETIN NO. 8.

OF THE

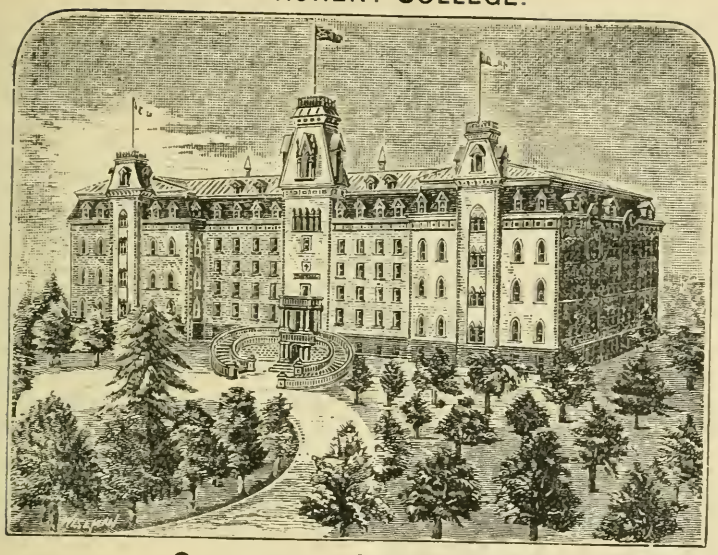
LIBRARY AND MUSEUM

. . . . OF THE . . . .

ST. LAURENT COLLEGE

NEAR MONTREAL, CANADA.

ST. LAURENT COLLEGE.



COLLEGE DE ST. LAURENT.

AUX AMIS DU COLLEGE.

Le soussigné désirerait vivement solliciter la bienveillante attention des amis et des bienfaiteurs de cet Etablissement prospère, sur le fait qu'un ample local, pourvu de tablettes, rayons, cases vitrées, etc., a été consacré à un musée général, où seront soigneusement classifiés et constamment exhibés tous les objets obtenus d'intérêt scientifique, de pure curiosité, ou d'instruction pratique dans chacun des trois règnes de la nature ; de même que toutes les œuvres d'art, les médailles, les monnaies, les antiquités, les reliques indiennes et autres, etc., etc., que l'on pourra, d'une manière ou d'une autre, se procurer.

Déjà cette recommandable entreprise est en belle voie de réalisation ; en effet, grâce à la grande générosité et au zèle éclairé d'un bon nombre de bienveillants amis, notre musée renferme actuellement plus de 65,000 objets intéressants et de prix, pour la plupart, spécialement dans les sections de minéralogie, de conchyliologie, d'ornithologie, d'oologie, de botanique et de numismatique.

TO THE FRIENDS OF THE COLLEGE.

The undersigned begs leave to call the attention of the patrons and friends of this prosperous Institution of learning to the fact that an ample local with show-cases, stands, etc., has been provided for a general museum, in which are to be carefully classified and permanently exhibited all objects which may prove interesting, curious, or instructive in the three kingdoms of nature, together with all kinds of works of art, coins, medals, antiquities, Indian and other relics, etc., etc.

Already, a very fair start has been made in the establishment of such an undertaking : thanks to the noble generosity and enlightened zeal of a number of kind friends from far and near, our museum contains, at this day, more than 65,000 objects of interest and value, especially in the departments of mineralogy, conchology, entomology, ornithology, oology, botany and numismatics.

All intelligent men know how useful and desirable it is for an Institution of higher learning to possess an extensive, carefully systematized and well appointed museum.

Il n'est, certes, personne doué d'intelligence qui ne reconnaisse de prime abord qu'il est grandement utile et même fort désirable pour une institution d'enseignement secondaire de posséder un musée considérable, disposé systématiquement et tenu en bon ordre ; car une telle collection générale d'une grande variété d'objets facilite beaucoup les recherches de l'étudiant, tend au développement en lui de l'habitude d'observation, et ainsi accroît son horizon intellectuel ; elle est, de plus, une source d'intérêt et de plaisir pour le visiteur, non moins qu'un sujet de légitime satisfaction pour les professeurs et les élèves de l'Etablissement.

On doit bien admettre que la création d'un musée vraiment digne de ce nom n'est pas l'œuvre d'un jour, ni même d'une année : elle est nécessairement le résultat d'efforts soutenus, attentifs et éclairés de longues années. Il est, de plus, évident qu'un tel musée pour devenir relativement complet, et partant utile et intéressant, doit compter soit sur des achats réitérés, considérables et dispendieux, soit sur des donations volontaires, d'une nature ou d'une autre, de la part de généreux amis. Mais le Curateur du Musée du Collège de Saint-Laurent ne saurait compter sur le premier moyen, vû le manque de ressources pécuniaires suffisantes ; toutefois, il sait à n'en point douter que cette Institution compte ses amis par centaines, sinon par milliers ; et, de plus, il aime à croire qu'ils sont disposés à seconder ses efforts dans cette louable entreprise en contribuant joyeusement et dans la mesure de leurs moyens à une collection d'objets propres à un musée général. Assurément, le nombre de ceux d'entre eux qui n'ont pas en leur possession quelque ancienne médaille, quelque pièce de monnaie rare ou ancienne, quelque gravure ou photographie fine, quelque estampille de pays étrangers, en un mot, quelque objet d'art antique ou moderne (sans parler de spécimens d'histoire naturelle), doit être fort restreint ; et les possesseurs de tels objets, que peuvent-ils faire de mieux que de les offrir dans l'intérêt des connaissances utiles, à un musée semi-public, où ces choses de curiosité ou d'art sont soigneusement conservées, et constamment présentées à l'étude ou à la curiosité de tous ? Les propriétaires, individuellement, en sentiront peu la privation ; tandis que l'Etablissement en deviendra par là plus complet et plus riche en objets d'art ou de simple intérêt général. De son côté, le Rév. Père préposé à l'organisation et au soin du musée sera très heureux, par devoir autant que par reconnaissance, de mentionner exactement dans un registre à ce destiné, et aussi dans les Catalogues annuels des élèves du Collège de Saint-Laurent, la nature des dons et le nom des généreux donateurs.

JOSEPH C. CARRIER, PTRE. C.S.C.,

Professeur des Sciences Naturelles et Physiques, et Curateur du Musée.

Such a general collection made up of a great variety of objects affords, as it is evident, instruction to the learners, pleasure and interest to the casual visitors, and an honest pride to the Institution itself,—both teachers and students.

But it must be conceded that the creation of a museum worthy of the name is not the work of a day, but of years ; and it can be brought to a high degree of worth, completeness and excellence only by either repeated and expensive purchases, or by voluntary donations on the part of generous friends. However, the lack of pecuniary resources forbids the Rev. Curator of the Saint-Laurent Museum to rely on the former method ; but he well knows that this College counts its good friends by the thousands ; and, furthermore, he feels confident that they are quite willing to second his efforts in this enterprise, in contributing cheerfully, as far as it may be in their power to do so, whatever object or objects suitable for a general museum. Assuredly, very limited must be the number of persons who do not have in their possession some ancient medals, some foreign coins or postage stamps, some curious works of art, etc., etc. ; and what better use can the possessors of such objects make than in presenting them to a museum where these things will be carefully preserved and permanently exhibited in the interests of general information or of science? The owners will not, indeed, miss them greatly ; whilst the Institution shall be made all the richer by them. On his part, the Rev. Curator of the Museum will be but too happy and careful to record in a register kept for that purpose, and also in the annual Catalogues of the Students, the nature of all donations, with the names of the kind donors.

REV. JOSEPH C. CARRIER, C.S.C.,

Professor of the Physical and Natural Sciences, and Curator of the Museum.

BULLETIN No 8.

CONGRÉGATION DE STE-CROIX.

SPES UNICA.

J. M. J.

DONS FAITS AU COLLÈGE DE SAINT LAURENT DEPUIS LE 1ER JUIN 1891, JUSQU'AU 31 MAI 1892.

GIFTS MADE TO THE COLLEGE OF SAINT-LAURENT FROM JUNE 1ST, 1891, TILL MAY 31ST, 1892.

I. BIBLIOTHÈQUE. LIBRARY.

Annuaires des Colleges classiques de la Province de Quebec.—Année scolaire 1890-91.

Annuaire de l'Universite Laval de Quebec.—Année scolaire 1890-91.

Annual of the classical Colleges of the Province of Quebec.—Scholastic year 1889-90.

Annuals of the Catholic classisal Colleges and Universities of the United States.—Scholastic year 1890-91.

Annuals of the Universities of Canada.—Scholastic year 1890-91.

Ami, Mr. Henri M., Ottawa.—Trois opuscules,—un exemplaire de chacun—(don de l'auteur).

Bailly, Rev. V. P., Paris.—*Le Cosmos*, revue hebdomadaire des sciences, année 1891-1892 (don du propriétaire).

Beaudet, Rev. P. Ph., Provl. C.S.C.—Un nombre considérable de livres et de brochures.

Bedard, Mr. L'Abbe H., Montréal. — Un exemplaire de *Lacordaire et les Jeunes Gens.*

Buquet, Mr. L'Abbe P., Montligeon, France. — Plusieurs opuscules (don de l'auteur).

Cadieux et Derome. libraires, Montréal.—Deux exemplaires du *Propagateur des Bons Livres* (don des éditeurs).

C., Rev. J. C., Saint-Laurent.—Un nombre considérable de livres, de brochures, etc.

Chief Signal Officer, Washington, D. C.—*Annual Report for the year* 1890, *Parts I and II.*

Chief of the Bureau of the U. S. Statistics, Washington, D.C.—*Statistical Abstract* of the U. S. for the year 1891, Fourteenth Number.

Clarke, Rev. D. A., Columbus, O.—*The Catholic Columbian* for the year 1891-92.

Commissioners of the Department of Parks, Brooklyn.—*Annual Report of the Department of Parks*, for the year 1890.

Commissioner of the U. S. Pensions, Washington, D. C.—One copy each of the *Annual Reports for the years* 1890 *and* 1891.

Commissioner of the U. S. Education, Washington, D. C. – One copy each of the *Annual Report for the year* 1890-91, *Report on the Sanitary Conditions of the School Houses in U. S.*, and other Documents concerning Public Education in the United States.

Demers, Mr. l'abbe Jos., St Laurent.—*La Vie de Pie IX.*

Dion, Rev. Geo., Saint-Laurent.—Un nombre considérable de livres, de brochures et de publications périodiques.

Director of the Central Experimental Farm, Ottawa.—One copy of the *Annual Report for* 1890.

Director of the U. S. Geological Survey, Washington.—One copy of the *Ninth Annual Report of the U.S. Geol. Survey*, in two parts.

Director of the Geological and Nat. Hist. of Canada, Ottawa.—One copy of the *Reports of Operations for the years* 1886-87 and 1887-88; also an Atlas of 9 maps.

Director of the American Ephemerides, Washington, D. C.—One copy of the *Nautical Almanach for* 1892.

Director of the National Museum, Washington.—One copy of the *Annual Report for* 1889; also *Bulletin* No. 33 (Catalogue of Minerals, by T. Eggleston).

Director of the State Geology of New-Jersey.—One copy of the *Final Report of the Geol. of the State of New-Jersey*, Vol. II.

Director of the U S. Observatory, Washington, D. C.—One copy of the *Washington Observations for* 1890.

Director of the Bureau of U. S. Ethnology, Washington, D. C.—One copy of the *Annual Report for the year* 1885-86, also one copy of *Contributions to North American Ethnology* and *Ponka Letters.*

Frecenon, le R. P. Jos., Sup.—*Les Promesses du Cœur de Jésus* (don de l'auteur).

Fletcher, Mr. James, entomologist, Ottawa.—Several Reports in English and French; also, Pamphlets on Canadian Entomology (gift of the author).

Geoffrion, Rev. Louis, Côte-des-Neiges.—Plusieurs opuscules et publications périodiques.

Gouvernement Provincial de Québec.—Un exemplaire des *Statuts de Québec*, one copy of the *Statutes of Quebec*, 54 *Vict.*, 1891; aussi, la *Gazette Officielle.*

Gandon, Rev. Fr. J., St. Laurent.—Un exemplaire de plusieurs publications périodiques.

Giraudeau, Rev. Fr. Ald., Côte-des-Neiges.—Plusieurs opuscules intéressants.

Gorby, Prof. S. S., Indianapolis.—One copy of the *Sixteenth Annual Report of the State Geologist of Indiana* (gift of the author).

Griswold, Prof. Wm., Albany, N.Y.—Ten (10) Bulletins of Natural History and *Memoir on Brachiopa.*

Halligan, Rev. James H., Cleveland, O.—A large number of American and foreign Newspapers.

Hudson, Rev. Daniel E., Notre-Dame, Ind.—Two copies of the *Ave Maria* (gift of the editor).

Irelan, Wm. Prof., San Francisco, Cal.—One copy of the *Eleventh Annual Report of the State Mineralogist*; together with several maps.

Kelly, Rev. Wm.—18 Numbers of the *Century Magazine*.

Lecavalier, M. le Notaire N. M., St. Laurent.—200 ouvrages de publications des Gouvernements d'Ottawa et de Québec.

Lindhall, Prof. Josuah, Springfield, Ills.—One copy of the *Geology and Palæontology of the State of Illinois, Vol. VIII*, text and plates.

Leech, Prof. Edw. O, Washington, D. C.—One copy of the 19*th Report of the Director of the U.S. Mint.*

Longley, Prof. Sam. L., Washington, D. C.—1 copy of the *Annual Report of the Secretary of the Smithsonian Institution.*

McNiff, Mr. James, student of the College.—A few periodical Publications.

Maher, Rev. Tim., Notre-Dame, Ind.—*The Notre-Dame Scholastic* 1891-92; also, *The Cosmopolitan.*

Moore, Mr. Thos., student of the College.—A considerable number of American Magazines and Reviews.

Marquis, Mgr. J. C., Québec.—Une douzaine de petits ouvrages d'instr. primaire

Maréchal, Mr. l'abbe J. N., Notre-Dame-de-Grâce.—Le Journal *L'Univers* d. Paris, pour l'année 1891-92; aussi les *Voyages autour du Monde*, en 12 vols

Marshall, Prof. Wm. B., Albany.—One copy of the 9*th Bulletin of the N. Y. State Museum.*

Obalski, Mr. J., Québec.—1 exemplaire des *Mines et Mineraux de la Prov. de* Québec; aussi 1 exemplaire du même ouvrage en anglais.

O'Connell, Rev. John A., Notre-Dame, Ind.—Two copies of the *Notre Dame Scholastic* (gift of the editor).

Pilling, Prof. James C., Washington.—1 copy of the *Bibliography of the Algonquinian Languages* (gift of the author)

Prevost, Mr. l'abbe Aug., Côte St. Paul.—2 vols du *Magazin Pittoresque.*

Rafter, Mr. Wm., student of the College.—A few English Magazines.

Riley, C. V., Washington.—*Insect Life*, Vol. IV (gift of the editor).

Routhier, M. le Juge A. B., Québec.—Un exemplaire de *Conférences et Discours* (don de l'auteur).

Secretary of the Royal Society of Canada, Ottawa.—One copy of *Proceedings and Transactions*, Vol. 8.

Secretary of the Smithsonian Institution, Washington.—One copy of *Annual Report for the year* 1889.

Secretary of Agriculture, Washington.—*Annual Report of the U. S. Agriculture for the year* 1890.

Secretary of the Interior, Washington.—*Report of the Interior for the year* 1884, 3 vols; also 25 *Special Reports to the Secr. of the Interior for the year* 1890 91; and other Documents.

St. Cyr, Mr. D. N., Québec.—Deux exemplaires du *Rapport du Conservateur du Museum de l'Instr. Publ.* (don de l'auteur).

St-Andrew, Rev. Sr., St-Laurent.—Two English works,—scientific.

St-Amelie, Rev. Sr., St-Laurent.—Plusieurs opuscules.

Sadlier, Mr. James, Montreal.—One copy of an *Address of the Rev. abbé Laflamme*, translated into English.

Saunders, Prof. Wm., Ottawa.—2 copies of *Report of Experimental Farms for the year* 1890, in English and in French.

Secretary of the U. S. Navy, Washington.—1 copy of the *Report of the Secretary of the Navy for the year* 1890.

Secretary of War, Washington, D.C.—1 copy of the *Register of the War Department*; also, *Report of the Secretary of War*, and other documents.

Secretary of the Treasury, Washington, D. C.—1 copy of the various *Reports relating to Commerce and Navigation.*

Secretary of State, Washington, D. C.—1 copy of the various *Consular Reports relating to the Foreign Relations of the United States.*

Superintendent of the Central Park Menagerie, N. Y.—1 copy of the *Annual Report of the Central Park Menagerie.*

Smithsonian Institution, Washington, D. C.—1 copy of 10 different *Bulletins of the U. S. Museum.*

Tache, Mr. E. E., Québec.—1 exemplaire des *Voyages de Jacques Cartier, par N. E. Dionne*; aussi un exemplaire des *Voyages* du même, par Joseph Pope.

Verreau, Mr. l'abbe H., Montréal.—1 exemplaire de *Jacques Cartier*; *Questions de Calendrier Civil et Ecclésiastique* (don de l'auteur).

Valois, Mr. Jos. M., Montréal.—Deux ouvrages en Langue Algonquine (don de l'éditeur).

Vilmorin et Andrieux, Paris.—*Grand Catalogue de Graines et de Plantes pour l'année* 1892.

Wanamaker, the Hon. John, Washington.—1 copy of the *Annual Report of the Postmaster General of the U. S. for the year ending June 30th*, 1891; also 1 copy of the *Postal Guide.*

Welch, Mr. Thos. V., Niagara. N.Y.—1 copy of the *Seventh Annual Report of the Commissioners of the State Reservation at Niagara.*

II. ZOOLOGIE. ZOOLOGY.

Alderic, Rev. Fr., Côte-des-Neiges.—Plusieurs spécimens d'histoire naturelle.

Carriere, Mr. l'abbe H., Montréal.—Un nombre considérable de coquilles de mollusques des Antilles.

Corby, Rev. Wm., Notre-Dame.—The American Silk Worm (*Telea polyphemus*).

C., Rev. J. C., St-Laurent.—Un grand nombre d'oiseaux, de nids, d'insectes, etc.

Chabot, Mr. Azarie, St-Laurent.—Une Taupe morte (*Condylura cristata*).

Corbeil, Mr. F. X., Montréal.—Une belle collection de petits échantillons de pelleteries fines.

Craig, Mr. A. C., Montréal.—Plusieurs objets zoologiques.

Desroches, Mr. Alf., Montréal.—Dent de l'Alligator du Mississippi (*Alligator mississippiensis*); aussi, des ongles de l'Ours noir d'Amérique (*Ursus americanus*).

Dionne, Mr. Chs. E., Québec.—1 mâchoire de l'Orignal (*Alces americanus*).

Desjardins, Mr. Chs., Montréal.—Petits échantillons de pelleterie.

Crevier, Mr. Aristide, Montréal.—Quelques objets zoologiques.

Gautier, Mr. Ant., élève du Collège.—Un nid, avec œufs, du Moineau domestique (*Passer domesticus*).

Gilbert, Rev. Fr., St.-Laurent.—Un nid, avec œufs, de la Corneille d'Amérique (*Corvus americanus*).

Guy, Rev. P., Côte-des-Neiges.—Plusieurs coquilles intéressantes fossilisées.

Hudon, Mr. Adolphe, St. Laurent.—Un insecte orthoptère le *Diapheromera femorata* de Scudder.

Langlais, Rev. Ig., Memramcook, N. B.—Plusieurs spécimens de roches et de fossiles du terrain carbonifère.

Legault, Mr. Joseph, St. Laurent.—Une patte du lapin préparée (*Lepus caniculus*).

Lecavalier, Mr. le Dr. J. I., St. Laurent.—2 nids, avec œufs: l'un du Martinet de cheminées (*Chaetura pelagica*), et l'autre du petit pinson à couronne rousse (*Spizella socialis*).
Limoges, Mad. Louise, Montréal.—Une quantité de coquillages divers.
Pinet, Mr. Joseph, élève du Collège.—Quelques coquilles du Golfe du St. Laurent.
Ste Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Un nombre considérable d'objets zoologiques.
Snow, Mr. Wm., Montreal.—A fine collection of eggs mostly foreign and rare; also, a skin of the American Ostrich or Nandon (*Rhea americana*).
Theodore, Rev. Fr., St. Laurent.—4 œufs de la Tortue fluviatile (*Glyptemys insculpta*) ; aussi, 2 nids, avec œufs, du Moineau domestique.
Waters, Mr. John L., student of the College.—A lot of fine Shells.

III. BOTANIQUE. BOTANY.

Beaudet, Rev. P. Ph., Saint-Laurent.—Un nombre considérable de plantes de jardin fleuriste.
C., Rev. J. C., Saint-Laurent.—Un nombre considérable de plantes, de graines de fruits, de bois, etc.
Groulx, Mad. Cleophas, Saint-Laurent.—Plusieurs plantes de jardin fleuriste
Joseph, Rev. Fr., Saint-Laurent.—Quelques plantes à fleurs rares.
Maguire, Mr. Francis, student of the College.—2 Chinese Nuts (*Trapa bicornis*)
Ste Amelie, Rev. Sr., Saint-Laurent.—Un nombre très considérable de plantes desséchées, pressées et déterminées; et autres objets du règne végétal.

IV. MINÉRALOGIE. MINERALOGY.

Alderic, Rev. Fr., Côte-des-Neiges.—Divers spécimens de roches et de minerais.
Boudrias, Mad. Benj., St. Laurent.—Une croix formée de diverses roches des Montagnes Rocheuses.
C., Rev. Jos. C., St. Laurent.—Un nombre très considérable de minéraux de roches et de fossiles.
Colpron, Mad. L., Montréal.—Un beau spécimen de cristal de roche.
Craig, M. A. C., Montréal.—Une pierre à fusil (silex) taillée.
Crevier, Mr. Aristille, Montréal.—Des spécimens de minéraux, de roches et de fossiles.
Desormeaux, Mr. Aime, élève du Collège.—Un fragment de graphite moulé.
Desroches, Mr. Alfred, Montréal.—Beaux spécimens d'or, d'argent, de platine, de nickel, d'antimoine et d'aluminium.
Forsyth, Mr. R., Montreal.—A large number of fine specimens of marbles and of granites.
Hudon, Mad. Marie Louise, Montréal.—Une roche de forme curieuse.
Hudon, Mlle. Marie-Louise, St. Laurent.—Echantillons de minerais de fer et de cuivre.
Langlais, Rev. Ig., Memramcook, N.B.—Plusieurs minéraux du N.B.
McNiff, Mr. James, student of the College.—A specimen of Sulphate of Iron.
Plouffe, Mr. Aime, élève du Collège.—Une roche intéressante.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Plusieurs beaux spécimens de cristaux, etc.

V. NUMISMATIQUE. NUMISMATICS.

Adam, Rev L. F. T., Montréal.—Une démi-Gulden de la Hollande et un 5 Bani de la Roumanie.

Beaudet, Rev. Pere Ph., Sant Laurent.—Une pièce de monnaie de la Prusse—un Marke ; aussi, plusieurs autres pièces de monnaie.

C., Rev. Jos. C., Saint-Laurent.—Un nombre considérable de monnaies, de jetons, de médailles religieuses et civiques, et de timbres.

Cote, Mr. Onesiphore, élève du Collège.—Un nombre considérable de timbres-poste, de timbres du revenu du Canada et de l'étranger.

Craig, Mr. A C., Montréal.—Une belle médaille civique.

Demers, Mr. l'Abbe Joseph, St. Laurent.—2 belles pièces de monnaie étrangère—argent.

Desroches, Mr. Alfred, Montréal.—Plusieurs pièces de monnaie, des jetons et des médailles de grande valeur.

Dubois, Mr., St. Laurent.—3 pièces de monnaies étrangères.

Depatie, Mr. Adolphe, Montréal.—13 pièces de monnaies étrangères—cuivre et argent.

Ferns, Mr. Wm., Montreal.—10 foreign coins—copper and silver.

Farley, Miss Lizzie, Washington, D. C.—A number of Postage stamps; also, a lot of small coins.

Folie, Rev. P. Cl., St. Pierre et Miquelon.—Une quantité de timbres-poste rares.

Gauvreau, Mr. Ernest, élève du Collège.—1 pièce de monnaie anglaise de Georges III.

Geoffrion, Rev. P. Louis, Côte-des-Neiges.—Plusieurs pièces de monnaie et des médailles civiques et religieuses.

Halligan, Rev. James H., Cleveland, O.—A number of small U. S. coins in copper, bronze and nickel.

Hudson, Rev. Daniel E., Notre-Dame, Ind.—A large number of rare foreign stamps.

Kelly, Mr. James, Côte des-Neiges.—A Swedish coin—50 Ore in silver.

Lecavalier, Mr. Narcisse M., St. Laurent.—10 grandes pièces d'anciennes monnaies étrangères en argent ; aussi 2 dollars en Greenbacks.

Leroux, M. le Dr. Jos., Montréal.—Un nombre considérable de monnaies, de jetons et de médailles civiques.

Leveque, Mr. J. A., St. Laurent.—Une petite collection de timbres-poste.

Mercier, l'Hon. H., Montréal.—Plusieurs pièces de monnaies étrangères—cuivre et argent.

O'Connor, Mr. Michael, student of the College.—A silver N. Y. coin—One quarter dollar, new die.

O'Rourke, Mr. James, Eccles., St. Laurent.—A quantity of postage-stamps.

P., Rev. Fr., New York.—A fine civic medal.

Renaud, Rev. A., St. Laurent.—1 pièce de monnaie de Louis XV.—argent.

Raparie, Mr. Vital, Montréal.—3 jetons du Canada—rares.

Roy, Mr. Ch. F., Lévis.—3 pièces de monnaie canadienne.

Rene de Cotret, Mr. Dominique, Montréal.—4 pièces de monnaies étrangères.

Rafter, Mr. Wm., student of the College.—A silver U. S. coin.

Rousseau, Mr. l'Abbe P., Montréal.—Un nombre considérable de timbres-poste.

Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Un grand nombre de timbres-poste, de timbres du revenu, des estampilles, etc.

Saucier, Mr. Paul, Montréal.—2 jetons du Canada.

Senecal, Mr. A. C., Montréal.—Un nombre considérable de médailles religieuses diverses.

VI. ARCHÉOLOGIE. ARCHÆOLOGY.

Anon., Montreal ?—Un ancien pistolet, et quelques balles rondes de plomb anciennes.
C., Rev. J. C., St. Laurent.—Un "incunable" de 1474—très précieux, et plusieurs objects archéologiques.
Giraudeau, Rev. Fr. Ald., Côte-des-Neiges.—Un ancien blason.
Plouffe, Mr. Aime, élève du Collège.—Un boulet de 12 trouvé près de la rivière du Chêne, Comté de Terrebonne.
Rene de Cotret, Mr. Dom., Montréal.—Plusieurs reliques de l'ancien fort de Louisbourg, Cap Breton.

VII. OBJECTS D'ART. OBJECTS OF ART.

Anon.—A collection of fine engravings.
Berthiaume, Mr. T., Montréal.—Un plan en relief de l'Ile de Montréal.
Bonin, Melle. Carmelite, Montréal.—Plusieurs petits objets d'art.
C., Rev. Jos. C., Saint Laurent.—Un nombre considérable de différents objets d'art.
Cassidy, Mrs. Emma, Montreal.—A fine engraving and two large photographs
Cassidy, Miss Frances, Montreal.—A beautiful chromo-lithograph ; also a large photograph.
Desroches, Mr. Alfred, Montréal.—Une statuette en bronze de Garibaldi.
Corbett, Mr. Danl., St. Laurent.—An album of lithographs.
Demers, Mr. l'abbe Jos., St. Laurent.—Une grande et belle photographie encadrée.
Farley, Miss Lizzie, Washington.—A fine Christmas card.
Gandon, Rev. Fr., Saint-Laurent.—6 magnifiques chromo-lithographies, et autres objets d'art.
Halligan, Rev. James H., Cleveland.—A fine engraving
Harrington, Rev. Sylv., Hoboken.—2 fine photographs.
Hudson, Rev. Danl. E., Notre Dame, Ind.—A beautiful engraving.
Lemay, Mad. Flavie E, St. Laurent.—Plusieurs belles chromo-lithographies.
Leonard, Mad. Eliz., St. Laurent.—2 belles gravures.
Manning, Rev. J. P, St. Laurent.—An album of views.
Moore, Mr. Thos. F., student of the College.—Several chromo-lithographs ; also several numbers of finely illustrated art journals.
McCormick, Mr. Thos., student of the College.—Several numbers of illustrated Journals.
McNiff, Mr. James F., student of the College.—Several chromo-lithographs and illustrated papers.
O'Connor, Miss Frances, Galveston, Texas.—Two fine photographs.
O'Connor, Mr. Michl., student of the College.—Several chromo-lithographs.
Purcell, Mr. E., Montreal.—A paper-weight in crystal.
Pinet, Mad. Alex., St-Laurent.—Un bel objet d'art.
Rafter, Mr. Wm., student of the College.—Several chromo-lithographs ; also, a few Nos. of illustrated Journals.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Echantillon de fil en verre de Venise, et autres objets d'art.
St. Stanislaus, Rev. Mother M., of Lancaster, Pa.—Several beautiful engravings.
Samuel, Rev. Fr., St. Laurent.—Quelques objets d'art.
Senecal, Mr. A. C., Montréal.—Plusieurs gravures fines.
Vaillancourt, Mad. F., St. Laurent.—2 gravures fines.

VIII. OBJETS DIVERS. MISCELLANEOUS OBJECTS.

Albert, Rev Fr., Valleyfield.—1 vieux revolver.
C., Rev. Jos. C., Saint-Laurent.—Un grand nombre d'objets de curiosité ou d'utilité.
Demers, Mr. l'abbe Jos., St. Laurent.—Un petit squelette humain artificiel.
Desfosses, Rev. Ed., St. Laurent.—Quelques petits ouvrages indiens de fantaisie.
Desroches, Mr. Alfred, Montréal.—Plusieurs objets d'intérêt, tels que souvenirs de Terre-Sainte, etc.
Halligan, Rev. James, Cleveland.—Diverse objects of interest and curiosity.
Lecavalier, Mr. N. M., St. Laurent.—Une contribution en argent.
Marceau, Mr. M. O., Montréal.—Une belle et riche collection de vieux journaux.
Masse, Rev., St. Jérome.—Une relique historique en cuivre ciselé.
Moore, Mr. Thos. F., student of the College.—A variety of interesting objects.
Ste. Amelie, Rev. Sr. M. de, St. Laurent.—Plusieurs objets d'intérêt.
Vanier, Rev. J., St. Laurent.—Une curieuse pipe (ouvrage d'un prisonnier).

Nota Bene.—La liste ci-dessus est, sans doute, comme l'ont été les précédentes listes, bien incomplète; mais malgré toute notre bonne volonté et tout notre soin, il est presque impossible de ne point faire, chaque année, de nombreuses omissions, soit de noms des bienfaiteurs, soit d'objets présentés par eux, vu que très souvent les contributions nous sont remises d'une manière indirecte, ou nous parviennent sous le couvert de l'anonyme, c'est-à-dire, sans aucune indication de leur provenance.

Nous prions nos bienveillants amis de vouloir bien nous signaler toutes les omissions ou incorrections qu'ils pourraient remarquer dans nos listes annuelles; et, en même temps, nous voudrions exprimer le désir que les objets offerts soient accompagnés de tous les renseignements nécessaires pour leur parfaite détermination; surtout de ne pas oublier d'indiquer la *localité* pour les minéraux et les roches, et *l'habitat* pour les animaux et les plantes.

Nous acceptons toujours avec impressement et reconnaissance toute offrande, quelque minime qu'elle soit, pour la bibliothèque ou pour les différents départements du musée.

Prière d'adresser tout envoi, avec signature du donateur, au

Révd. Joseph C. Carrier, C.S.C.,

Bibliothécaire et Curateur du Musée, Collège de Saint Laurent, près Montréal, P. Q.

N.B.—The above list is, no doubt, like the preceding ones, very incomplete. Notwithstanding our good will and vigilant care, it is almost impossible to not make, every year, numerous omissions of objects presented by our good friends, far and near, inasmuch as their contributions reach us very often in an indirect way, or are sent anonymously, that is, without any indication of their origin.

We beg our good friends to do us the kindness of calling our attention to whatever omissions and incorrections they might notice in our annual lists; and, a the same time, we would request that the objects offered be accompanied with all the information necessary for their full and accurate determination. It is particularly important to indicate the *locality* for minerals and rocks, and the *habitat* for animals and plants.

We accept always with pleasure and gratitude whatever objects, however small or of little value they may be, that are presented to the library or to the different departments of the museum.

All parcels, with an accompanying note duly signed by the giver, should be addressed to

Rev. Joseph C. Carrier, C.S.C.,

Librarian and Curator of the Museum, St-Laurent College, near Montreal, P.Q.

CATALOGUE PARTIEL.

DES OBJETS CLASSIFIÉS DU MUSÉE GÉNÉRALE DU COLLÈGE DE SAINT-LAURENT (1).

PARTIAL CATALOGUE

OF THE CLASSIFIED OBJECTS IN THE GENERAL MUSEUM OF THE COLLEGE OF SAINT-LAURENT (2).

III. PHYTOLOGIA.—BOTANIQUE.—BOTANY.

I. ORDRE DES RENONCULACÉES.—ORDER OF CROWFOOTS.

Aconitum Napellus, Linn.—*Aconit Napel.*—Monkshood.
Aconitum Napellus, Linn., var. album.—*Aconit blanc.*—White Monkshood.
Actaea Alba, Bigel.—*Actée blanche.*—White Baneberry.
Actaea spicata, L, var. rubra, Michx.—*Actée rouge.*—Red Baneberry,
Adonis autumnalis, Linn.—*Adonide d'automne.*—Pheasant's eye Adonis.
Adonis vernalis, Linn.—*Adonide d'été.*—Spring Adonis.
Anemone nemorosa, Linn.—*Anémone des bois.*—Wood Anemony.
Anemone patens, L.—*Anémone Pulsatille.*—May-flower.
Anemone pennsylvanica, L.—*Anémone de Pennsylvanie.*—Penn. Anemony.
Anemone virginiana, L.—*Anémone de Virginie.*—Virginian Anemony.
Aquilegia canadensis, Linn.—*Ancolie du Canada.*—Wild Colombine.
Aquilegia vulgaris, Linn.—*Ancolie commune.*—Common Garden Colombine.
Caltha palustris, Linn.—*Populage des marais.*—Marsh Marigold.
Clematis verticillaris, D.C.—*Clématite verticillée.*—Whorled Virgin's-bower.
Clematis virginiana, Linn.—*Clématite de Virginie.*—Common Virgin's-bower.
Clematis Viticella, Linn. (var).—*Clématite bleue.*—Vine Bower Clematis.
Coptis trifolia, Salisb.—*Coptide à 3 feuilles.*—Three-leaved Goldthread.
Delphinium Ajacis, Linn.—*Dauphinelle des jardins.*—Rocket Larkspur.
Delphinium Consolida, Linn.—*Dauphinelle des blés.*—Field Larkspur.
Delphinium exaltatum, Linn.—*Dauphinelle d'Amérique.*—American Larkspur.
Hepatica acutiloba, D.C.—*Hépatique à lobes aigües.*—Sharp-lobed Hepatica.
Hepatica triloba, Chaix.—*Hépatique à 3 lobes.*—Round-lobed Hepatica.
Nigella damascena, Linn.—*Nigelle de Damas.*—Common Fennel Flower.
Paeonia albiflora. Linn.—*Pivoine blanche.*—White-flowered Paeony.
Paeonia officinalis, Linn.—*Pivoine officinale.*—Common Paeony.
Ranunculus abortivus, Linn.—*Renoncule abortive.*—Small-flowered Crowfoot.
Ranunculus acris, Linn.—*Renoncule âcre.*—Tall Buttercup.
Ranunculus acris, L., var., flore pleno.—*Bouton d'or.*—Golden Buttercup.
Ranunculus Flammula, L, var. reptans, Mey.—*Renoncule Flammette.*—Spearwort.
Ranunculus recurvatus, Poir.—*Renoncule à calice recourbé.*—Wood Crowfoot.
Ranunculus repens, Linn.—*Renoncule rampante.*—Creeping Buttercup.
Ranunculus repens, Linn., var.—*Renoncule rampante.*—Creeping Buttercup.

(1) Voir l'Annuaire du Collège pour les années scolaires 1886-87, 1887-188, 1888-89, 1889-90 et 1890-91.

(2) See the College Annuals for the scholastic years 1886-87, 1887-88, 1888-89, 1889-90 and 1890-91.

Ranunculus sceleratus, Linn.—*Renoncule scélérate.*—Cursed Crowfoot.
Thalictrum Cornuti, Linn.—*Pigamon de Cornut.*—Tall Meadow-Rue.
Thalictrum dioicum, Linn.—*Pigamon dioïque*—Early Meadow-Rue.
Thalictrum dioicum, Linn., var.—*Pigamon dioïque.*—Early Meadow-Rue.
Thalictrum purpurascens, Linn.—*Pigamon pourpre.*—Purplish Meadow-Rue.

II. ORDRE DES MAGNOLIACÉES.—ORDER OF MAGNOLIADS.

Magnolia glauca, Linn.—*Magnolia glauque.*—Small Magnolia.
Magnolia purpurea, Linn.—*Magnolia pourpre.*—Purple Magnolia.

IV. ORDRE DES MÉNISPERMÉES.—ORDER OF MENISPERMADS.

Menispermum canadense, Linn.—*Ménisperme du Canada.*—Canadian Moonseed.

V. ORDRE DES BERBÉRIDÉES.—ORDER OF BERBERIDS.

Berberis vulgaris, Linn.—*Epine-vinette commune.*—Common Barberry.
Berberis Aquifolium, Pursh.—*Epine-vinette à feuilles de Houx.*—Holly Bar berry.
Caulophyllum thalictroides, Michx.—*Léontice à feuilles de Pigamon.*—Blue Coh.

VI. ORDRE DES NYMPHÉACÉES.—ORDER OF WATER-LILIES.

Nuphar advena, Ait.—*Nénuphar d'Amérique.*—Common Yellow Pond-lily.
Nuphar kalmiana, Pursh.—*Nénuphar de Kalm.*—Kalm's Yellow Pond-lily.
Nymphaea odorata, Ait.—*Nymphéa odorante.*—White Water-lily.

VII. ORDRE DES SARRACÉNIÉES.—ORDER OF WATER-PITCHERS.

Sarracenia purpurea, Linn.—*Sarracénie pourpre.*—Pitcher-Plant.

VIII. ORDRE DES PAPAVÉRACÉES.—ORDER OF POPPY-WORTS.

Argemone mexicana, Linn.—*Argémone du Mexique.*—Prickly Poppy.
Chelidonium majus, Linn.—*Célandine éclaire.*—Celandine.
Eschscholtzia californica, Cham.—*Eschscholtzia de la Calif.*—Californian Esch.
Papaver Rhaeas, Linn.—*Pavot coquelicot.*—Corn Poppy.
Papaver somniferum, Linn.—*Pavot des jardins.*—Opium Poppy.
Sanguinaria canadensis, Linn.—*Sanguinaire du Canada.*—Canadian Blood-root.

IX. ORDRE DES FUMARIACÉES.—ORDER OF FUME-WORTS.

Corydalis glauca, Pursh.—*Corydalis glauque.*—Pale Corydalis.
Dicentra canadensis, D.C.—*Diélytrie du Canada.*—Squirrel-Corn.
Dicentra cucullaria, D.C.—*Diéclytrie en capuchon.*—Dutchman's Breeches.
Dicentra spectabilis, D.C.—*Diélytrie remarquable.*—Bleeding Heart.
Fumaria officinalis, Linn.—*Fumeterre officinale.*—Common Fumitory.

X. ORDRE DES CRUCIFÈRES.—ORDER OF CRUCIFERS.

Alyssum maritimum, Lam.—*Alysse odorante.*—Sweet Alyssum.
Arabis confinis, Wats.—*Arabette voisine.*—Rock-Cress.
Barbarea precox, R. Br.—*Barbarée précoce.*—Early Winter-Cress.
Barbarea vulgaris, R. Br.—*Barbarée commune.*—Common Winter-Cress.
Brassica napus, L. var. esculenta.—*Chou-Navet.*—Swedish Turnip.
Brassica oleracea, Linn.—*Chou ordinaire.*—Common Cabbage.
Brassica oleracea, L. var. rubra.—*Chou rouge.*—Red Cabbage.
Brassica oleracea, L. var. botrytis Desf.—*Chou-fleur.*—Cauliflower.
Brassica asperifolia, Lam.—*Chou-rave.*—Common Turnip.
Brassica Sinipastrum, Boiss.—*Moutarde des champs.*—Charlock.
Camelina sativa, Crantz.—*Caméline cultivée.*—Common False-Flax.
Capsella Bursa-pastoris, Moench.—*Bourse à pasteur.*—Shepherd's Purse.
Cardamine pratensis, Linn.—*Cardamine des prés.*—Cuckoo-flower.
Cardamine hirsuta, Linn.—*Cardamine velue.*—Small Bitter-Cress.
Cochlearia Armoracia, L.— *Grand Raifort.*—Horse Radish.
Dentaria diphylla, Linn.—*Dentaire à 2 feuilles.*—2 leaved Tooth Wort.
Draba Arabisans, Michx.—*Drave arabette.*—Garden Tooth Wort.
Erysimum cheiranthoides, Linn.—*Vélar Giroflée*—Treacle Mustard.
Erysimum petrowskianum, Fisch.—*Vélar de Pétrowski.*—Petrowski's Erysimum.
Erysimum marshallianum, And.—*Vélar de Marshall.*—Marshall's Erysimum.
Hesperis matronalis, D.C.—*Julienne des dames.*—Common Rocket.
Iberis amara, Linn.—*Ibéride amère.*—Bitter Candytuft.
Ireris sempervirens, Linn. var.—*Ibéride toujours verte.*—Evergreen Candytuft.
Iberis pinnata, Linn.—*Ibéride à feuilles pennées.*—Winged-leaved Candytuft.
Iberis umbellata, Linn.—*Ibéride à ombelles.*—Common Candytuft.
Lepidium sativum, Linn.—*Lépidie cultivée.*—Garden Peppergrass.
Lepidium virginicum, Linn.—*Lépidie de Virginie.*—Wild Peppergrass.
Nasturtium Armoracia, Fries.—*Cresson des lacs.*—Horse-radish.
Nasturtium officinale, R. Br.—*Cresson de fontaine.*—Water-Cress.
Nasturtium palustre, D.C.—*Cresson des marais.*—Marsh Water-Cress.
Raphanus sativus, Linn.—*Radis cultivé.*—Garden Radish.
Raphanus Raphanistrum, Linn.—*Radis sauvage.*—Wild Radish.
Sisymbrium canescens, Nutt.—*Sisymbre Sagesse.*—Hoary Hedge Mustard.
Sisymbrium officinale, Scop.—*Sisymbre officinal.*—Common Hedge Mustard.
Thlaspi arvense, Linn.—*Thlaspi des champs.*—Penny Cress.

XII. ORDRE DES RÉSÉDACÉES.—ORDER OF MIGNONETTES.

Reseda odorata, L., var. frutescens.—*Réséda élevé.*—Tall Mignonette.
Reseda odorata, L.—*Réséda odorant.*—Common Mignonette.

XIV. ORDRE DES VIOLARIÉES.—ORDER OF VIOLETS.

Viola blanda, Willd.—*Violette odorante.*—Sweet White Violet.
Viola canadensis, Linn.—*Violette du Canada.*—Canada Violet.
Viola canina, L., var. sylvestris, Reg.—*Violette canine.*—Dog-Violet.
Viola cucullata, Ait.—*Violette à feuilles cucullées.*—Common Blue Violet.
Viola Muhlenbergii, Hook.—*Violette de Muhlenberg.*—Muhlenberg's Violet.
Viola pedata, Linn.—*Violette pédalée.*—Bird-foot Violet.
Viola pubescens, Ait.—*Violette pubescente.*—Downy Yellow Violet.
Viola tricolor, Linn.—*Violette tricolore.*—Pansy.
Viola striata, Ait.—*Violette striée.*—Striped Violet.

XVII. ORDRE DES HYPÉRICINÉES.—ORDER OF ST. JOHN'S WORTS.

Elodea virginica, Nutt.—*Elode de Virginie.*—Marsh St. John's Wort.
Hypericum canadense, L.—*Millepertuis du Canada.*—Canadian St. John's Wort.
Hypericum ellepticum, Hook.—*Millepertuis à flles. elliptiques.*—Elliptic-leaved St. J. W.
Hypericum perforatum, L.—*Millepertuis commun.*—Common St. John's Wort.

XX. ORDRE DES CARYOPHYLLÉES.—ORDER OF PINK-WORTS.

Agrostemma cœli-rosa, Hort.—*Coquelourde rose du ciel.*—Lychnis flower of Heaven.
Arenaria serpyllifolia, L.—*Sabline à feuilles de Serpolet.*—Thym-leaved Sandwort
Cerastium tomentosum, Lam.—*Céraistre cotonneux.*—Cottony Mouse-ear Chickweed.
Cerastium viscosum, Linn.—*Céraistre visqueux.*—Sticky Chickweed.
Cerastium vulgatum, Linn.—*Céraistre commun.*—Common Mouse ear Chickweed.
Dianthus barbatus, Linn.—*Œillet barbu.*—Sweet William.
Dianthus Caryophyllus, L.—*Œillet giroflé.*—Clove Pink.
Dianthus plumarius, L.—*Œillet mignardise.*—Pheasant's eye.
Dianthus sinensis, Linn —*Œillet de la Chine.*—China Pink.
Lychnis chalcedonica, Linn.—*Lychnide de Chalcédoine.*—Scarlet Lychnis.
Lychnis Githago, Lam.—*Nielle des champs.*—Corn Cockle.
Lychnis grandiflora, Jacq.—*Lychnide à grandes fleurs.*—Large-flowered Lychnis.
Sagina nodosa, Fenzl.—*Sagine noueuse.*—Knotted Pearl-wort.
Saponaria officinalis, Linn.—*Saponaire officinale.*—Common Soapwort.
Silene Armeria, Linn.—*Silénè Arméria.*—Sweet William Catchfly.
Silene inflata, Smith.—*Silénè gonflé.*—Bladder Campion.
Silene noctiflora, Linn.—*Silénè noctiflore.*—Night-flowering Catchfly.
Spergula arvensis, Linn.—*Spargoute des champs.*—Corn Spurry.
Stellaria media, Smith.—*Stellaire intermédiaire.*—Common Chickweed.
Stellaria longifolia, Muhl.—*Stellaire à longs pédicelles.*—Long-stalk Stitchwort.

XXI. ORDRE DES PORTULACÉES.—ORDER OF PURSLANES.

Claytonia virginica, Linn.—*Claytonie de Virginie.*—Sweet Claytonia.
Claytonia caroliniana, Michx.—*Claytonie de la Caroline.*—Spring Beauty.
Portulaca oleracea, Linn.—*Pourpier potager.*—Common Purslane.
Portulaca grandiflora, Hook.—*Pourpier à grandes fleurs.*—Great-fl. Purslane.

XXII. ORDRE DES MALVACÉES.—ORDER OF MALLOWS.

Abutilon Avicennae, var. alba.—*Abutilon d'Avicenne.*—Velvet Leaf.
Abutilon striatum, Dick.—*Abutilon strié.*—Striped Abutilon.
Althaea rosa, Cav.—*Guimauve.*—Hollyhock.
Gossypium barbadense, L. var.—*Coton de la Barbade.*—Barbadoes Cotton.
Hibiscus Syriacus, L.—*Ketmie de Syrie.*—Syrian Hibiscus.
Hibiscus trionum, L.—*Ketmie vésiculeuse.*—Bladder Ketmia.
Lavatera trimestris, L.—*Lavatère à grandes fleurs.*—Gay Mallow.
Malva moschata, Linn.—*Mauve musquée.*—Musk Mallow.
Malva rotundifolia, Linn.—*Mauve à feuilles rondes.*—Round-leaved Mallow.
Malva sylvestris, Linn.—*Mauve sylvestre.*—High Mallow.
Malvaviscus arborescens, Cav.—*Malcavisque arborescent.*—Arbor Glue Mallow.

XXIV. ORDRE DES TILIACÉES.—ORDER OF LINDENBLOOMS.

Tilia americana, Linn.—*Tilleul d'Amérique.*—American Linden.

XXVI. ORDRE DES LINÉES.—ORDER OF FLAX-WORTS.

Linum usitatissimum, Linn.—*Lin commun.*—Common Flax.
Linum grandiflorum, Desf.—*Lin à grandes fleurs.*—Large-flowered Red Flax.

XXVII. ORDRE DES GÉRANIACÉES.—ORDER OF GERANIA.

Geranium maculatum, Linn.—*Géranium maculé.*—Spotted Geranium.
Geranium robertianum, Linn.—*Géranium Robertin.*—Herb Robert.
Impatiens balsamina, Linn.—*Balsamine.*—Garden Balsam.
Impatiens fulva, Nutt.—*Impatiente jaune.*—Spotted Touch-me-not.
Impatiens pallida, Nutt.—*Impatiente pâle.*—Pale Touch-me-not.
Oxalis Acetosella, Linn.—*Oxalide Oseille.*—True Wood Sorrel.
Oxalis bowiei, Lindl.—*Oxalide de Bowie.*—Bowie's Oxalis.
Oxalis bowiei, Lindl ; var.—*Oxalide de Bowie.*—Bowie's Oxalis.
Oxalis corniculata, L.—*Oxalide cornue.*—Ladies' Wood-Sorrel.
Oxalis corniculata, L., var. Ortgiesiin.—*Oxalide cornue.*—Ladies' Wood-Sorrel.
Oxalis stricta, Linn.—*Oxalide droite.*—Yellow Wood-Sorrel.
Pelargonium capitatum, Ait.—*Géranium rosat.*—Rose-scented Pelargonium.
Pelargonium cordatum, L.—*Géranium à feuilles cordées.*—Heart-leaved Geranium.
Pelargonium cucullatum, L.—*Géranium à feuilles cucullées.*—Cowled Geranium.
Pelargonium fulgidum.—*Géranium brillant.*—Brilliant Geranium.
Pelargonium grandiflorum, Willd.—*Géranium des fleuristes.*—Great-flowered Geranium.
Pelargonium inquinans, Ait.—*Géranium tachant.*—Scarlet Geranium.
Pelargonium odoratissimum, Ait.—*Géranium muscat.*—Nutmeg-scented Geranium.
Pelargonium peltatum, Ait.—*Géranium à feuilles peltées.*—Ivy-leaved Geranium.
Pelargonium radula, A.—*Géranium rude.*—Rough Geranium.
Pelargonium tomentosum, Ait.—*Géranium cotonneux.*—Peppermint Geranium.
Pelargonium zonale, Willd.—*Géranium à flles. zônées.*—Horse-Shoe Geran.
Pelargonium zonale, Willd., var. marginale.—*Géranium marginal.*—Horse-Shoe Geranium.
Tropœolum majus, L.—*Capucine à grandes fleurs.*—Common Nasturtium.
Tropœolum minus, L.—*Capucine noire.*—Smaller Nasturtium.

XXVIII. ORDRE DES RUTACÉES.—ORDER OF RUE-WORTS.

Xanthoxylum americanum, Mill.—*Frêne épineux.*—Prickly Ash.

XXXI. ORDRE DES ANACARDIACÉES.—ORDER OF SUMACHS.

Rhus copallina, Linn.—*Sumac copal.*—Mountain dwarf Sumach.
Rhus Cotinus, Linn.—*Sumac Fustet.*—Venitian Sumach.
Rhus toxicodendron, Linn.—*Sumac toxique.*—Poison Ivy.
Rhus typhina, Linn.—*Sumac amarante.*—Staghorn Sumach.

XXXII. ORDRE DES VITACÉES.—ORDER OF VINES.

Ampelopsis quinquefolia, Lam.—*Ampélopside Vigne-Vierge.*—American Ivy.
Vitis riparia, Michx.—*Vigne sauvage.*—Wild Grape.
Vitis cordifolia, Michx.—*Vigne à feuilles cordiformes.*—Winter Grape.
Vitis vinifera, Linn.—*Vigne d'Europe.*—European Grape.

XXXIII. ORDRE DES RHAMNÉES.—ORDER OF BUCKTHORNS.

Rhamnus catharticus, Linn.—*Nerprun purgatif.*—Common Buckthorn.
Rhamnus lanceolatus, Pursh.—*Nerprun à filles étroites.*—Narrow leaved Buckthorn.

XXXIV. ORDRE DES CÉLASTRINÉES.—ORDER OF STAFF TREES.

Celastrus scandens, Linn.—*Célastre grimpant.*—Climbing Bitter-Sweet.
Euonymus americanus, L.—*Fusain d'Amérique.*—American Strawberry Bush.
Euonymus europœus, Linn.—*Fusain d'Europe.*—Spindel-tree.

XXXV. ORDRE DES SAPINDACÉES.—ORDER OF INDIAN SOAP-WORTS.

Acer rubrum, Michx.—*Erable rouge;* "Plaine."—Red Maple.
Acer saccharinum, Linn.—*Erable à sucre.*—Sugar Maple.
Acer spicatum, Lam.—*Erable en épi.*—Mountain Maple.
Negundo aceroides, Moench.—*Erable à Giguère.*—Ash-leaved Maple.
Æsculus hippocastanum, Linn.—*Marronnier commun.*—Common Horse Chestnut.

XXXVII. ORDRE DES LÉGUMINEUSES.—ORDER OF LEGUMINOUS PLANTS.

Acacia Julibrassin, Willd.—*Acacia de Constant.*—Julibrassin Acacia.
Amphicarpea monoica, Ell.—*Amphicarpée monoïque.*—Hog Pea-nut.
Apios tuberosa, Moench.—*Apios tubéreux.*—Tuber Ground-nut; Wild bean.
Cassia marylandica, Linn.—*Casse du Maryland.*—American Senna.
Clitoria mariana, Linn.—*Clitorie de Marianne.*—Marian Butterfly Pea.
Colutea arborescens, Linn.—*Baguenaudier ordinaire.*—Common Bladder Senna.
Cytisus canariensis, L.—*Cytise des Canaries.*—Canarian Broom.
Desmodium acuminatum, D.C.—*Desmodie accuminée.*—Acum. Tick-Trefoil.
Desmodium canadense, D.C.—*Desmodie du Canada.*—Bush-Trefoil.
Dolichos sesquipedalis, W.—*Dolique à fruits très longs.*—Yard long Bean.
Gleditschia triacanthos, Linn.—*Févier à trois épines.*—Honey Locust.
Faba vulgaris equina, Linn.—*Féverole.*—Horse-Bean, Windsor Bean.
Laburnum vulgare, Linn.—*Laburnum commun.*—Common Laburnum.
Lathyrus myrtifolius, Muhl.—*Gesse à filles de Myrte.*—Myrtle-leav. Pea.
Lathyrus ochroleucus, Hook.—*Gesse à fleurs jaunes pales.*—Yellow-leav. Pea.
Lathyrus odoratus, Linn.—*Gesse odorante.*—Pois de senteur.—Sweet Pea.
Lathyrus palustris, Linn.—*Gesse des marais.*—Swamp Vetchling.
Lens esculenta, Mœnch.—*Lentille cultivée.*—Creeping Vetch.
Lupinus polyphyllus, Lindl.—*Lupin polyphylle.*—Many-leaved Lupine.
Lupinus mutabilis, Swt.—*Lupin changeant.*—Changing Lupine.
Melilotus albus, Lam.—*Mélilot blanc, Trèfle d'odeur.*—White Melilot.
Melilotus diffusus, Kock.—*Mélilot diffus.*—Diffuse White Melilot.
Melilotus officinalis, Willd.—*Mélilot officinal.*—Yellow Melilot.
Mimosa pudica, Linn.—*Mimeuse pudique,* "*Sensitive.*"—Sensitive Plant.
Phaseolus multiflorus, Willd.—*Haricot d'Espagne.*—Scarlet Pole Bean.
Phaseolus vulgaris, Linn.—*Haricot commun.*—Common Kidney Bean.
Pisum sativum, Linn.—*Pois cultivé.*—Common Garden Pea.
Robinia hispidula, L.—*Robinier rose.*—Rose Acacia.
Robinia Pseudo-Acacia, L.—*Robinier Faux Acacia.*—Common Locust Tree.
Trifolium agrarium, L.—*Trèfle jaune.*—Hop Clover, Field Clover.
Trifolium pratense, L.—*Trèfle des prés.*—Red Clover; Common Clover.
Trifolium procumbens, L.—*Trèfle couché.*—Low Hop Clover.

Trifolium repens, Linn.—*Trèfle blanc.*—Creeping White Clover.
Vicia Cracca, Linn.—*Vesce multiflore.*—Tufted Vetch.
Vicia sativa, Linn.—*Vesce cultivée.*—Common Vetch.
Vicia tetrasperma, Mœnch.—*Vesce à 4 graines.*—Four-Seeded Vetch.
Wistaria frutescens, D.C.—*Wistarie frutescente.*—Amer. Shrubby Wistaria.

XXXVIII. ORDRE DES ROSACÉES.—ORDER OF ROSE-WORTS.

Agrimonia eupatoria, Linn.—*Aigremoine Eupatoire.*—Common Agrimony.
Amelanchier canadensis, Torr. et Gr.—*Amélanchier du Canada.*—Shad Berry.
Amelanchier oligocarpa.—*Amélanchier à fruits peu nombreux.*—Shad Berry.
Cratægus oxyacantha, L.—*Aubépine des haies.*—Hawthorn.
Cratægus coccinea, L.—*Aubépine écarlate.*—Crimson Fruited Thorn.
Cratægus tomentosa, L.—*Aubépine tomenteuse.*—Pear Thorn.
Cratægus tomentosa, L., var. punctata, Jacq.—*Aubépine ponctuée.*—Black Thorn.
Cydonia vulgaris, Pers.—*Cognassier du Japon.*—Japan Quince.
Dryas octopetala, L. var. integrifolia, Cham.—*Dryade à 8 pétales.*—8 pet. Dryad.
Dalibarda repens, L.—*Dalibarde rampante.*—Creeping Dalibard.
Fragaria vesca, L.—*Fraisier de table.*—Garden Strawberry.
Fragaria virginiana, Ehrh., var. illinoensis.—*Fraisier cultivé.*—Hov. Strawberry.
Fragaria virginiana, Ehrh.—*Fraisier de Virginie.*—Virginian Strawberry.
Geum album, Gmelin.—*Benoite à fleurs blanches.*—White Avens.
Geum macrophyllum, Willd.—*Benoite à grandes fleurs.*—Large-leaved Avens.
Geum rivale, Linn.—*Benoite des ruisseaux.*—Water or purple Avens.
Geum strictum, Ait.—*Benoite jaune*—Yellow Avens.
Gillenia trifoliata, Mœnch.—*Gillénie trifoliée.*—Bowman's Root.
Niellia opulifolia, Benth. et Hook.—*Bois à 7 écorces.*—7 or 9 Bark.
Potentilla anserina, L.—*Potentille anserine.*—Silver Weed; Goose Grass.
Potentilla fruticosa, L—*Potentille frutescente.*—Shrubby Cinquefoil.
Potentilla norvegica, Linn.—*Potentille de Norwège.*—Norwegian Cinquefoil.
Potentilla palustris, Scop.—*Potentille des marais.*—Marsh Five-finger.
Potentilla tridentata, Ait.—*Potentille à 3 dents.*—Three-Toothed Cinquefoil.
Poterium canadensis, L.—*Sanguisorbe du Canada.*—Great Burnet.
Potorium sanguisorba, L.—*Pimprenelle des jardins.*—Garden Burnet.
Prunus americana, Marsh.—*Prunier d'Amérique.*—Wild Red Plum.
Prunus Cerasus, Linn.—*Cérisier commun.*—Garden red Cherry Tree.
Prunus domestica, Linn.—*Prunier d'Europe.*—European Plum Tree.
Prunus borealis, Pursh.—*Cérisier du Canada.*—Wild red Cherry Tree.
Prunus pennsylvanica, Torr. et Gr.—*Cérisier de Pennsylvanie.*—Wild Cherry Tree.
Prunus serotina, D.C.—*Cérisier noir.*—Black Cherry, Wild Cherry.
Prunus viginiana, Linn.—*Cérisier à grappes.*—Choke Cherry.
Pyrus arbutifolia, Linn.—*Poirier à fles. d'Arbousier.*—Common Choke Berry.
Pyrus aucuparia, Gardner.—var. lacryma.—*Sorbier d'Europe.*—Eur. Mountain Ash.
Pyrus communis, Linn.—*Poirier commun.*—Common Pear Tree.
Pyrus malus, Linn.—*Pommier commun.*—Common Apple Tree.
Rosa alba, Linn.—*Rose blanche.*—White Rose.
Rosa alba, Linn., var. mutabilis.—*Rose changeante.*—Changing Rose.
Rosa blanda, Ait.—*Rose des bois, taillis.*—Early Wild Rose.
Rosa caroliniana, L.—*Rose de la Caroline.*—Swamp Rose.
Rosa centifolia, L.—*Rose à cent feuilles.*—Hundred-leaved Rose.
Rosa centifolia, L., var. coelina.—*Petite Rose mousseuse.*—Moss Rose Tree.
Rosa damascena, Mill.—*Rose de Damas.*—Damask Rose.

ROSA EGLANTERIA, Linn.—*Rose églantine.*—Yellow Eglantine Rose
ROSA GALLICA, Linn.—*Rose de Provence.*—French Rose ; Red Rose.
ROSA INDICA, L.—*Rose de l'Inde.*— Indian Rose.
ROSA INDICA, L., var. bengalensis.—*Rose du Bengale.*—Bengal Rose.
ROSA LUCIDA, Ehrh.—*Rose brillante.*—Shining or Wild Rose.
ROSA MULTIFLORA, Hort.—*Rose multiflore.*—Many-flowered Rose.
ROSA RUBIGINOSA, Linn.—*Rosier rouillé.*—Sweet Brier or Eglantine.
RUBUS CHAMAEMORUS, Linn.—*Mûres blanches.*—Dwarf Mulberry.
RUBUS CANADENSIS, Linn.—*Ronce du Canada.*—Low Black Berry.
RUBUS IDÆUS, Linn.—*Framboisier des jardins.*—Garden Raspberry.
RUBUS ODORATUS, Linn.—*Ronce odorante.*—Rose flower. Raspberry.
RUBUS OCCIDENTALIS, L.—*Ronce d'Amérique.*—Black Raspberry.
RUBUS STRIGOSUS, Michx.—*Ronce élancée.*—Wild red Raspberry.
RUBUS TRIFLORUS, Rich.—*Ronce triflore.*—3 Flowered Raspberry.
RUBUS VILLOSUS, Ait.—*Ronce velue,* " *Mûres.*"—High Blackberry.
SORBUS AMERICANA, Pursh.—*Sorbier d'Amérique.*—Amer. Mountain Ash.
SPIRÆA ARUNCUS, L.—*Spirée Barbe-de-Bouc.*—Goat's Beard.
SPIRÆA CORYMBOSA, Raf.—*Spirée corymbiforme.*—Corymbose Meadow Sweet.
SPIRÆA FILIPENDULA, L.—*Spirée Filipendule.*—Dropwort.
SPIRÆA LOBATA, Murr.—*Spirée lobée.*—Queen of the Prairie.
SPIRÆA SALICIFOLIA, L.—*Spirée à flles. de Saule.*—Queen of the Meadow.
SPIRÆA OPULIFOLIA, L.—*Spirée à flles. d'Obier.*—Nine Bark.
SPIRÆA SORBIFOLIA, Linn.—*Spirée à flles. de Sorbier.*—Siberian Meadow Sweet.
SPIRÆA TOMENTOSA, Linn.—*Spirée tomenteuse.*—Hordhack or Steeplebush.
SPIRÆA ULMARIA, Linn.—*Spirée Ulmaire* ; " Reine des Prés."—Eng. Meadow Sweet.
SPIRÆA ULMARIA, Linn., var.—*Spirée à flles. panachées.*—Variegated leaved Meadow Sweet.

(*A continuer*).—(*To be continued*).

XVII MINERALOGIA.—MINERALOGIE. MINERALOGY.

LITHOLOGICAL COLLECTION.—COLLECTION LITHOLOGIQUE.

No.	NAME IN ENGLISH.	NOM EN FRANCAIS.	LOCALITÉ.
1	DIABASE.	*Diabase.*	Somerville, Mass.
2	" (weathered.)	" (exposé à l'air.)	Boston, "
3	" (disintegrated.)	" (désagrégé.)	Somerville "
4	" "	" (Idem.)	Brighton, "
5	" (compact, Trap.)	" compacte; Trapp.)	Somerville, "
6	" (coarse.)	" (grossier.)	Nahant, "
7	" (porphyritic.)	" (porphyritique.)	Nantasket, "
8	" (chrysolitic.)	" (chrysolitique.)	Lewiston, Maine.
9	FELSITE (angular.)	*Felsite* (angulaire.)	Marblehead, Mass.
10	" (subangular.)	" (sub-angulaire.)	" "
11	" (rounded.)	" (arrondi.)	" "
12	" (porphyritic.)	" (porphyritique.)	" "
13	" (banded.)	" (rubanné.)	Milton, "
14	PEAT.	*Tourbe.*	Boston, "
15	GRAPHITE,	*Graphite.*	Ceylon, "
16	PYRITE.	*Pyrite.*	Charlemont, "

17	Halite (Rock-Salt.)	*Halite* (Sel-gemme.)	Cheshire, Eng.
18	Limonite.	*Limonite.*	Kent, Conn.
19	Hematite.	*Hématite.*	Marquette, Mich.
20	" (specular.)	" (spéculaire.)	Piermont, N.H.
21	Siderite (argillaceous.)	*Sidérite* (argillacé.)	Nova Scotia.
22	Hematite (jaspery.)	*Hématite* (jaspé.)	Marquette, Mich.
23	" (fossiliferous.	" (fossilisé.)	Clinton, N.Y.
24	Magnetite.	*Magnétite.*	Port Henry, N.Y.
25	" (porphyritic.)	" (porphyritique.)	Cumberland, R.I.
26	Siderite.	*Sidérite.*	Newburyport, Mass.
27	Quartz (vitreous.)	*Quartz* (vitreux.)	Branchville, Conn.
28	" (Flint.)	" (Pierre à fusil.)	Dover, Eng.
29	" (chalcedony.)	" (chalcédonique.)	Tampa Bay, Fla.
30	Muscovite (Mica.)	*Muscovite* (Mica.)	Groton, N.Y.
31	Biotite (Mica.)	*Biotite* (Mica.)	Canada.
32	Orthoclase (Feldspar).	*Orthose* (feldspathique.)	Branchville, Ct.
33	Plagioclase (")	*Plagioclase* (")	Labrador.
34	Albite (")	*Albite* (")	Branchville, Ct.
35	Kaolinite (Clay.)	*Kaolinite* (")	New Jersey.
36	Andesite (")	*Andésite* (")	Colorado.
37	Hornblende,	*Hornblende.*	Chester, Mass.
38	" (bladed.)	" *lamellaire.*)	" "
39	" (Asbestus.)	" (*Asbeste.*)	Virginia.
40	Calcite.	*Calcite.*	Canada.
41	Dolomite.	*Dolomite.*	Westchester, Co. N.Y
42	" (variegated.)	" (nuancé.)	Winooski, Vt.
43	"	"	Bolton, Mass.
44	" (compact.)	" (compacte.)	Stoneham, Mass.
45	Dolomite (tremolitic.)	*Dolomite* (trémolitique.)	Lee, Mass.
46	Gypsum (Selenite.)	*Gypse* (sélénite.)	Nova Scotia.
47	"	"	" "
48	Apatite.	*Apatite.*	Canada.
49	Fluorite.	*Fluorite.*	New York.
50	Beryl.	*Béryl.*	Groton, N.H.
51	Chlorite.	*Chlorite.*	Rowe, Mass.
52	Serpentine.	*Serpentine.*	Lynnfield, Mass.
53	Chrysotile.	*Chrysotile.*	Canada.
54	Talc.	*Talc.*	Florida, Mass.
55	Glauconite (Green-Sand.)	*Glauconite* (Sable vert.)	New Jersey.
56	Magnesite.	*Magnésite.*	Greece.
57	Galenite.	*Galénite.*	Galena, Ill.
58	Augite.	*Augite.*	New York.
59	Chrysolite.	*Chrysolite.*	Val-les-Bains, France.
60	Garnet.	*Grenat.*	New Hampshire.
61	Nephelite.	*Néphélite.*	Litchfield, Me.
62	Staurolite.	*Staurolite.*	Lisbon, N.H.
63	Epidote.	*Epidote.*	Warwick, Mass.
64	Gravel.	*Gravier.*	Marblehead, "
65	Sand.	*Sable.*	Nantasket, "
66	" (granitic & magnetitic.)	" (grenat. et magn'et.)	Marblehead, "
67	Sandstone (Freestone.)	*Grés* (Freestone.)	New Brunswick.
68	" (ferruginous.)	*Grès*, (ferrugineux.)	Portland, Conn.
69	" (fossiliferous.)	" (fossilisé.)	St. Mary's' Md.
70	" (ferruginous.)	" (ferrugineux.)	New Jersey.
71	" (concretionary.)	" (concrétionnaire.)	Salina, Kansas.

72	" (Arkose.)	" (Arkose.)	Milton, Mass.
73	Conglomerate (Pud'ng St.)	*Conglomérat* (Poudingue.)	Roxbury, Mass.
74	" (Breccia.)	" (Brèche.)	Lake Superior.
75	Quartzite (metamorphic.)	*Quartzite* (métamorphique.)	N. Adams, Mass.
76	" (micaceous.)	" (micacé.)	Blackstone, Mass.
77	Slate.	*Ardoise.*	Somerville, "
78	" (roofing.)	" (à toiture.)	N. Y. & Vermont.
79	" (arenaceous Flag-stone.)	" (arénacée.)	Hudson River, N.Y.
80	" (siliceous.)	" (silicifiée.)	Braintree, Mass.
81	" (carbonaceous.)	" (carbonacée.)	Pennsylvania.
82	Porcelanite (baked slate.)	*Porcelainite* (ardoise brulée.)	Nantasket, Mass.
83	Slate (metamorphic.)	*Ardoise* (métamorphique.)	Harward, "
84	Shale.	*Shale.*	Newton Centre, Mass.
85	" (micaceous.)	" (micacé.)	Turner's Falls, Mass.
86	Mica-Schist.	*Micaschiste.*	Fitchburg, Mass.
87	" " (garnetiferous.)	" (grenatifère.)	Hoosac Tunnel, Mass.
88	" " (argillaceous.)	" (argillacé.)	Lancaster.
89	" " (staurolitic.)	*Micaschiste* (staurolitique.)	Chesterfield, Mass.
90	" " (chiastolitic.)	" (chiastolitique.)	Lancaster, "
91	" " (ottrelitic.)	" (ottrélitique.)	Hoosac Tunnel, Mass.
92	Hydromica-Schist.	*Hydro-Micaschite.*	Florida, Mass.
93	Hornblende "	*Hornblende* (schisteux.)	Chester, "
94	Limestone (Coquina.)	*Calcaire* (coquino.)	Saint Augustine, Fla.
95	" (fossiliferous.)	" (fossilisé.)	Rochester, N.Y.
96	" (Chalk.)	" (craie.)	Dover, England.
97	" (crystalline.)	" (cristalline.)	W. Rutland, Vt.
98	" (compact.)	" (compacte.)	Coplay, Pa.
99	" (coarse crystal.)	" (gross. cristal.)	Port Henry, N.Y.
100	Phosphate Rock, (Fossil Guano.)	*Phosphate,* Guano fossile.	Charleston, S.C.
101	Limestone (lithographic.)	*Calcaire* (lithographique.)	Solenhofen, Ba.
102	" (crys. & fossiliferous.)	" (cristal et fossil.)	Catskill, N.Y.
103	" (hydraulic.)	" (hydraulique.)	Rondout, N.Y.
104	" (Marbles.)	" (marbres.)	Tennessee, etc.
105	" (Oölite.)	" (oolite.)	Humboldt Co., Iowa.
106	" (calcareous Tufa.)	" (calc.; Tufa.)	Vermont.
107	" (serpentinic.)	" (serpentinique.)	Port Henry, N.Y.
108	Gneiss (micaceous.)	*Gneiss* (micacé.)	Northfield, Mass.
109	" (binary.)	" (binaire.)	Shelburne Falls, Mass.
110	" (hornblendic.)	" (hornblendique.)	Hudson Highland.
111	" (granitoid.)	" (granitoide.)	Port Henry, N.Y.
112	" (coarse.)	" (grossier.)	Worcester, Mass.
113	" (highly micaceous.)	" (très micacé.)	Monson, "
114	Granite.	*Granite,* (micacé.)	Fitchburg, "
115	" (hornblendic.)	" (hornblendique.)	Rockport, "
116	" (red.)	" (rouge.)	New Brunswick.
117	Vein-Granite.	" (veiné.)	Fitchburg. Mass.
118	Granite (binary.)	" (binaire.)	Dedham, "
119	" (micaceous.)	" (micacé.)	Braggville, "
120	Petrosilex (banded.)	*Pétrosilex* (rubanné.)	Marblehead, "
121	" (red, compact.)	" (rouge, compacte.)	Hyde Park, "
122	" (Quartz porphyry.)	" (Quartz-porphyr.)	Marblehead, "
123	" (porphyritic.)	" (porphyritique.)	Malden, "

124	Syenite (eruptive.)	*Syénite* (éruptif.)	Marblehead, Mass.
125	" (stratified.)	" (stratifié.)	" "
126	Basalt (vesicular Lava.)	*Basalte* (vésiculaire; Lave.	Mt. Vesuvius, Italy.
127	" (leucitic.)	" (leucitique.)	" "
128	" (chrysolitic.)	" (chrysolitique.)	Sandwich Islands.
129	Obsidian.	*Obsidienne.*	Lipari Islands, Italy.
130	" (vesicular; Pumice.)	" (vésiculaire; Pierre ponce.)	" "
131	" (banded.)	" (rubannée.)	" "
132	" (spherulitic.)	" (sphérulitique.)	" "
133	" (Pitchstone.)	*Obsidienne*, (Pechstein.)	" "
134	" (vesicular.)	" (vésiculaire.)	" "
135	Melaphyr (amygdaloidal.)	*Mélaphyre* (amygdaloïde.)	Brighton, Mass.
136	" (brecciated.)	" (bréchiée.)	Nantasket, Mass.
137	" (cupriferous.)	" (cuprifère.)	Calumet, Mich.
138	Norite.	*Norite.*	Westport, N.Y.
139	" (garnetiferous.)	" (grenatifere.)	" "
140	Diorite (eruptive.)	*Diorite* (éruptif.)	Marblehead, Mass.
141	" (stratified.)	" (stratifié.)	Chester, "
142	Greenstone.	*Greenstone.*	Boston, "
143	Trachyte.	*Trachyte.*	Drachenfels, Germany.
144	Rhyolite.	*Rhyolite.*	Berkum, "
145	Trachyte.	*Trachyte.*	Marblehead, Mass.
146	Itacolumite.	*Itacolumite.*	Burke Co., S.C.
147	Tripolite (Infusorial Earth.	*Tripolite* (terre infusoriale.	Pope's Creek, Md.
148	Buhrstone.	*Grès* (Pierre meulière.)	Paris, France
149	Tufa (siliceous.)	*Tuf*, (silicifié.)	Yellowstone Park.
150	Talc Schist (Soapstone.)	*Talc* (*Schiste*; Pierre à savon.)	Vermont.

MINERAUX SPECIAUX.—SPECIAL MINERALS.

ECHELLE DE DURETÉ.—SCALE OF HARDNESS.

1. Talc. (lamellaire *Talc* (foliated).
2. Sel-Gemme.—*Rock Salt.*
3. Calcite (transp). — *Calcite* (transp).
4. Fluorite (crist.).—*Fluorite* (cryst).
5. Apatite (cris. tr).—*Apatite* (tr.crys).
6. Orthose (cliv).—*Orthoclase* (cleav).
7. Quartz (transp).—*Quartz* (transp).
8. Topaze (transp).—*Topaz* (transp).
9. Sapphire (cliv).—*Sapphire* (cleav).
10. Diamant.—*Diamond.*

HYDRO-CARBONES.—HYDRO CARBON COMPOUNDS.

1. Huiles.—*Oils.*
2. Résines.—*Resins.*
3. Cire.—*Wax.*
4. Asphalte.—*Asphaltum.*
5. Charbons.—*Coals.*

ÉCHELLE D'ÉCLAT.—SCALE OF LUSTRE

1. Galenite.—*Galenite.*
2. Quartz (cristal).—*Quartz* (crystal).
3. Calcite.—*Calcite.*
4. Kaolinite.—*Kaolinite.*
5. Blende.—*Zinc Blende.*
6. Talc.—*Talc.*
7. Satin Spath.—*Satin Spar.*
8. Cérussite.—*Cerussite.*

ÉCHELLE DE FUSIBILITÉ.—SCALE OF FUSIBILITY.

1. Stibnite.—*Stibnite.*
2. Natrolite.—*Natrolite.*
3. Grenat (Alman).—*Garnet* (Almand).
4. Actinolite.—*Actinolite.*
5. Orthose.—*Orthoclase.*
6. Bronzite.—*Bronzite.*